

TRIRED WL



DESCRIZIONE / DESCRIPTION

Il **TRIRED WL** per la protezione delle aree perimetrali esterne è composto da 3 elementi a infrarossi passivi che possono funzionare con 3 logiche di rilevazione AND diverse. Il rivelatore è dotato delle funzioni di antimascheramento, self test e compensazione della temperatura.

Le **TRIRED WL** pour la protection des zones périmétriques externes est composé de 3 éléments à infrarouges passifs qui peuvent fonctionner avec 3 différentes logiques de détection AND. Le détecteur est doté des fonctions contrôle brouillage, autotest et compensation de la température.

SENSORI SOVRAPPOSTI / DÉTECTEURS SUPERPOSÉS

È possibile installare 2 sensori, uno montato sopra l'altro, in modo da avere due gruppi di fasci infrarossi sulla stessa zona, oppure uno di fronte all'altro, per avere due zone di copertura una di fronte all'altra. Per evitare collisioni dei segnali radio è necessario identificare il rivelatore 1 e 2 tramite lo switch 1 del dip-switch S1.

Il est possible d'installer 2 détecteurs superposés pour protéger la même zone avec deux groupes de faisceaux infrarouges, ou bien l'un devant l'autre pour obtenir deux zones de couverture face à face. Afin d'éviter les collisions des signaux radio, il est nécessaire d'identifier les détecteurs 1 et 2 au moyen du switch 1 du dip-switch S1.

APPRENDIMENTO / RECONNAISSANCE

Alla pressione del pulsante di **TEST** avviene la trasmissione verso la centrale del codice identificativo del rivelatore.

Appuyer sur **TEST** pour transmettre le code d'identification du détecteur à la centrale.

N.B. Assicurarsi che la zona associata sia programmata correttamente e che la centrale sia in modalità di apprendimento dispositivi radio.

N.B. S'assurer que la zone associée soit programmée correctement et que la centrale soit en mode reconnaissance des dispositifs radio.

TEST DI COPERTURA E ANTIMASCHERAMENTO / TEST DE COUVERTURE ET CONTRÔLE BROUILLAGE

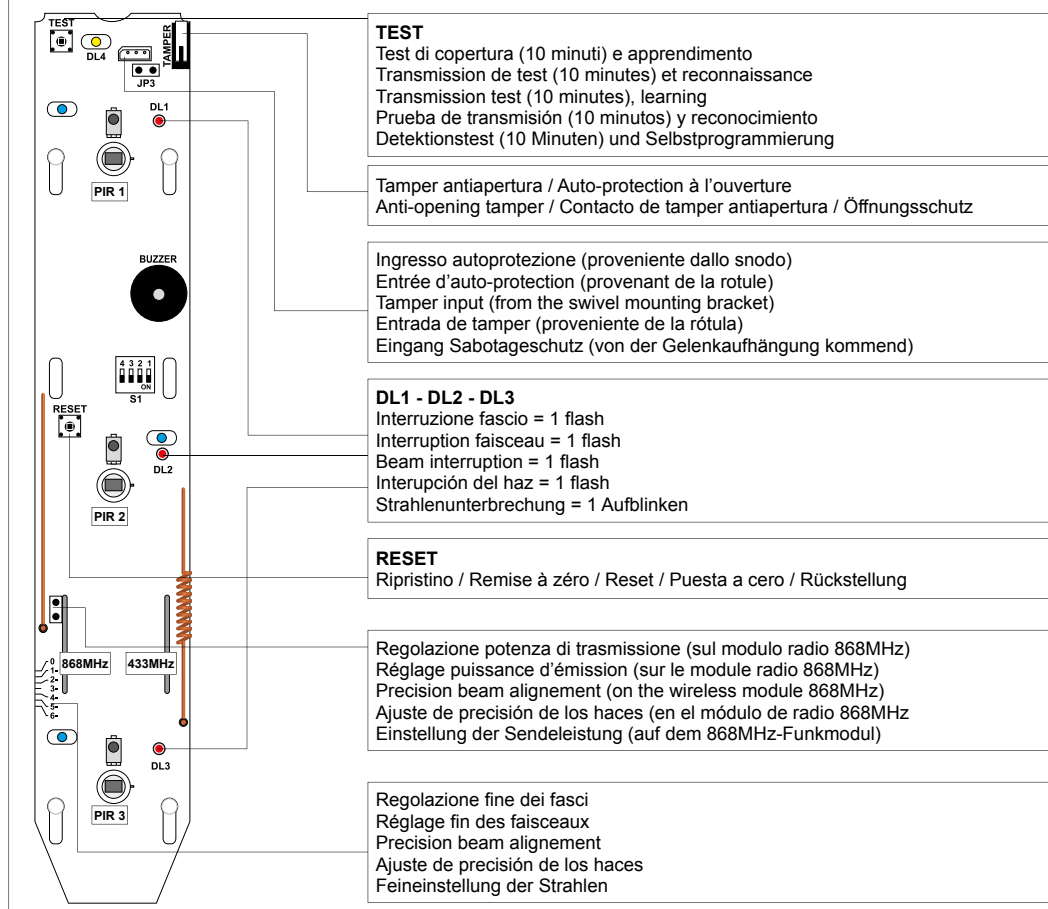
Dopo l'apprendimento premere il tasto **TEST** per iniziare la verifica della copertura del rivelatore. Il test dura 10 minuti. Alla chiusura del contenitore e del contatto tamper antiapertura, il rivelatore esegue anche l'analisi del rumore ambientale per la funzione antimascheramento. L'analisi dura ca. 3 minuti. A ogni attraversamento di uno dei fasci infrarossi, si accende il LED rosso corrispondente (DL1, DL2 o DL3). Al raggiungimento della condizione di allarme, il buzzer emette un beep di circa 1 secondo.

N.B. È possibile attivare il test di copertura anche a contenitore chiuso passando un magnete nella parte alta del rivelatore (vedi figura). L'attivazione del test è segnalata da un beep di ca. 1 secondo. Durante l'analisi rumore non sostare nelle immediate vicinanze del rivelatore.

Après la reconnaissance appuyer sur la touche **TEST** pour démarrer la vérification de la couverture du détecteur. Le test dure 10 minutes. À la fermeture du boîtier et du contact d'auto-surveillance anti-ouverture, le détecteur commence l'analyse de bruit environnemental pour la fonction contrôle brouillage. L'analyse dure environ 3 minutes. À chaque croisement d'un des faisceaux à infrarouges, la LED rouge correspondante (DL1, DL2 ou DL3) s'allume. Lorsque la condition d'alarme est atteinte, le buzzer émet un bip d'environ 1 seconde.

N.B. Il est possible d'activer le test de couverture même si le boîtier est fermé en faisant passer un aimant en haut du détecteur (image ci-contre). L'activation du test est signalée par un bip d'environ 1 seconde. Pendant l'analyse du bruit, ne pas rester à proximité du détecteur.

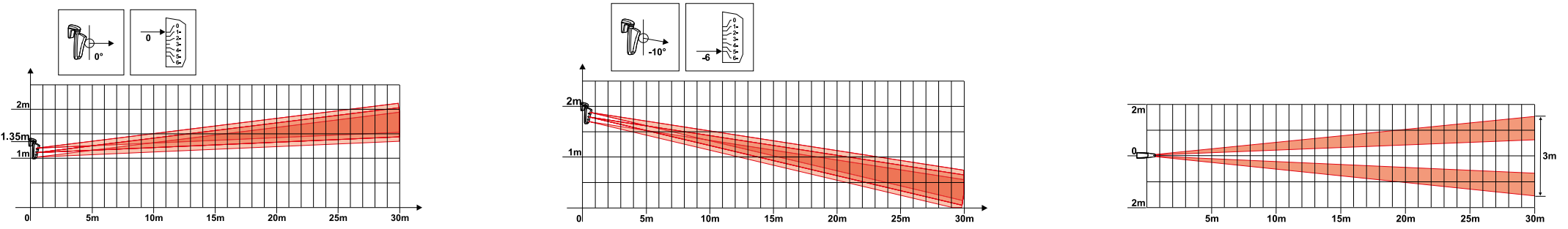
SCHEDA ELETTRONICA / CARTE ÉLECTRONIQUE / ELECTRONIC BOARD / PLACA ELECTRÓNICA / PLATINE



S1	1	Funzione sensori sovrapposti / Fonction détecteurs superposés Detector stacking function / Función de detectores superpuestos / Stapelfunktion
	OFF	Rivelatore / Détecteur / Detector / Melder 1
	ON	Rivelatore / Détecteur / Detector / Melder 2
	2	Antimascheramento / Contrôle brouillage / Antimasking / Antienmascaramiento / Antimasking
	OFF	Abilitato / Habilité / Enabled / Habilitado / Aktiv
	ON	Disabilitato / Déshabilité / Disabled / Deshabilitado / Deaktiviert
	3	Logica di rilevazione / Logique de détection Detection logic / Lógica de detección / Detektionslogik
	OFF	2 fasci indefiniti (di fabbrica) / 2 faisceaux indéfinis (d'usine) 2 undefined beams (default) / 2 haces indefinidos (de fábrica) / 2 unbestimmte Strahlen (Fabrikeinstellung)
	ON	3 fasci / 3 faisceaux / 3 beams / 3 haces / 3 Strahlen
	OFF	3 fasci (priorità fascio 1) / 3 faisceaux (priorité faisceau 1) 3 beams (priority beam 1) / 3 haces (prioridad haz 1) / 3 Strahlen (Strahl 1 vorrangig)
	ON	
JP		Potenza di trasmissione / Puissance d'émission Transmission power / Potencia de emisión / Sendeleistung
	●●	Massima / Maximale / Maximum / Máxima / Maximal
	■	Ridotta / Réduite / Medium / Reducida / Reduziert
JP3		Tamper antirimozione snodo / Auto-surveillance anti-arrachement rotule Swivel antidetachment tamper / Tamper antiarranque rótula / Abbeschutz Gelenkaufhängung
	●●	Abilitato / Habilité / Enabled / Habilitado / Aktiv
	■	Disabilitato / Déshabilité / Disabled / Deshabilitado / Deaktiviert
DL4		TX
Giallo / Jaune / Yellow / Amarillo / Gelb	Acceso / Allumée / On / Encendido / An	Trasmissione in corso / Transmission en cours Transmission enabled / Transmisión activa / Datenübertragung
	Spento / Éteinte / Off / Apagado / Aus	Nessuna trasmissione / Aucune transmission No transmission / Ninguna transmisión / Keine Datenübertragung

DIAGRAMMI DI COPERTURA / DIAGRAMMES DE COUVERTURE / COVERAGE DIAGRAMS / DIAGRAMAS DE COBERTURA / STRAHLENSCHEMATA

N.B. Evitare di puntare il rivelatore verso aree aperte, ma possibilmente verso superfici impermeabili agli IR. Gli esempi di copertura sono puramente indicativi e validi solo in condizioni ideali. È consigliato eseguire un'accurata taratura e il test di funzionamento e di copertura. Eviter de pointer le détecteur vers des zones ouvertes, mais vers des surfaces imperméables aux IR. Les diagrammes de couverture sont purement indicatifs et valides seulement dans des conditions idéales. Il est conseillé d'effectuer une calibration précise et le test de fonctionnement et de couverture. / Do not point the detector toward open areas, but possibly to surfaces that are impermeable to IR. The coverage diagrams are purely indicative and only valid under ideal conditions. It is recommended to carry out an accurate calibration as well as the functioning and coverage test. / No apunte el detector hacia áreas abiertas, sino posiblemente a superficies impermeables a los IR. Los diagramas de cobertura son meramente indicativos y válidos sólo en condiciones ideales. Se recomienda ejecutar una calibración precisa así como el test de funcionamiento y de cobertura. / Den Melder nicht auf offenes Gelände richten, sondern nach Möglichkeit auf eine für Infrarotstrahlen undurchlässige Oberfläche. Die Strahlenschemata haben ausschließlich Beispiel-Charakter und gelten nur bei Idealbedingungen. Es wird empfohlen, eine akkurate Ausrichtung sowie den Funktions- und Reichweitentest durchzuführen.



CARATTERISTICHE TECNICHE E FUNZIONI / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET FONCTIONS / TECHNICAL AND FUNCTIONAL SPECIFICATIONS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y FUNCIONES / TECHNISCHE DATEN UND FUNKTIONEN

CARATTERISTICHE GENERALI	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	GENERAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	ALLGEMEINE DATEN
Modello	Modèle	Type	Modelo	TRIRED WL - TRIRED WL/15
Descrizione	Description	Description	Descripción	Wireless passive infrared detector
CARATTERISTICHE DI RILEVAZIONE	CARACTÉRISTIQUES DE DÉTECTION	DETECTION FEATURES	CARACTERÍSTICAS DE DETECCIÓN	DETEKTIONSEIGENSCHAFTEN
Elementi IR	Éléments à infrarouge	IR elements	Elementos de infrarrojos	Infrarotelemente 3 dual elements
Zone sensibili IR	Faisceaux à infrarouge	Infrared beams	Haces de infrarrojos	Infrarotstrahlen 3
Piani di rilevazione IR	Niveaux (faisceaux à infrarouge)	Levels (infrared beams)	Niveles (haces de infrarrojos)	Niveaus (Infrarotstrahlen) 3
Portata max.	Portée max.	Max. range	Alcance máx.	Max. Reichweite 30m/15m (according to model)
CARATTERISTICHE RADIO	CARACTÉRISTIQUES RADIO	WIRELESS FEATURES	CARACTERÍSTICAS DE RADIO	FUNKEIGENSCHAFTEN
Ricetrasmittitore	Récepteur-émetteur	Receiver-transmitter	Receptor-transmisor	Empfänger-Sender UHF
Protocollo di comunicazione	Protocole de communication	Communication protocol	Protocolo de comunicación	Kommunikationsprotokoll ASYNC@WL
Frequenze	Fréquences	Frequencies	Frecuencias	Frequenzen 433.05MHz...434.79MHz - 868.70MHz...869.20MHz
Potenza di trasmissione max.	Puissance d'émission max.	Max. transmission power	Potencia de emisión máx.	Max. Sendeleistung 10mW EIRP (433MHz) - 25mW EIRP (868MHz)
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	ELECTRICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN
Tensione nominale	Tension nominale	Rated voltage	Tensión nominal	Nennspannung 3.6V DC
Tensione di alimentazione	Tension d'alimentation	Operating voltage	Tensión de trabajo	Betriebsspannung 2.6V...3.7V DC
Assorbimento a riposo	Consommation au repos	Consumption in stand-by	Consumo en reposo	Stromaufnahme im Ruhezustand 300µA @ 3.6V DC
Assorbimento max.	Consommation max.	Max. consumption	Consumo máx.	Stromaufnahme max. 35mA @ 3.6V DC
Batteria	Batterie	Battery	Batería	Batterie 3.6V/13Ah (AA) Li/SOCI2
Autonomia batteria	Autonomie batterie	Battery autonomy	Autonomía batería	Batterieautonomie 42 months (400 transmissions/day)
AUTO-PROTEZIONI	AUTO-SURVEILLANCE	TAMPER	PROTECCIÓN DE TAMPER	SABOTAGESCHUTZ
Antiapertura/antirimozione	Anti-ouverture et anti-arrachement	Anti-opening and anti-detachment	Antiapertura y antiarranque	Öffnungs- und Abbeschutz Micro-switch
Antimascheramento	Contrôle brouillage	Antimasking	Antimascaramiento	Antimasking Excludable
CARATTERISTICHE FISICHE	CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	PHYSICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN
Temperatura di funzionamento	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur -20°C...+65°C
Umidità relativa (in assenza di condensa)	Humidité relative (sans condensation)	Relative humidity (non-condensing)	Umedad relativa (sin condensación)	Relative Feuchtigkeit (nicht kondensierend) 40°C - 60% - 90%
Classe ambientale	Classe environnementale	Environmental class	Clase ambiental	Umweltklasse II
Grado di protezione	Indice de protection	Protection class	Clase de protección	Schutzklasse IP55-IK04
Contenitore	Boîtier	Casing	Carcasa	Gehäuse ASA
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (L x H x P)	Dimensions (L x H x D)	Dimensiones (L x A x P)	Abmessungen (L x H x B) 82 x 400 x 260mm
Peso	Poids	Weight	Peso	Gewicht 1.2kg

Il fabbricante, Tecnoalarm S.r.l., dichiara che la presente apparecchiatura radio è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.tecnoalarm.com. / Le fabricant, Tecnoalarm S.r.l., déclare que l'équipement radioélectrique présent est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la Déclaration de Conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante: www.tecnoalarm.com. / The manufacturer, Tecnoalarm S.r.l., declares that the present radio equipment complies with the Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.tecnoalarm.com. / El fabricante, Tecnoalarm S.r.l., declara que el presente equipo radioeléctrico es conforme a la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad UE está disponible en la dirección internet siguiente: www.tecnoalarm.com. / Der Hersteller, Tecnoalarm S.r.l., erklärt, daß das vorliegende Funkgerät der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tecnoalarm.com.

TRIRED WL

DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

The **TRIRED WL** for the protection of outdoor areas close to buildings is composed of 3 passive infrared elements which can function with 3 different AND detection logics. The detector is equipped with the functions antimasking, self test and temperature compensation.

El **TRIRED WL** para la protección de áreas exteriores próximas a los edificios se compone de 3 elementos de infrarrojos pasivos que pueden funcionar con 3 lógicas de detección AND diferentes. El detector está equipado con las funciones antiemascaramiento, autotest y compensación de la temperatura.

Der **TRIRED WL** für den Schutz von Außenbereichen in Hausnähe besteht aus 3 PIR-Sensoren, die mit 3 verschiedenen AND-Detektionslogiken arbeiten können. Der Melder ist mit einem Antimaskingschutz, einer Selbsttest- und einer Temperaturkompensationsfunktion ausgestattet.

DETECTOR STACKING FUNCTION / FUNCIÓN DE DETECTORES SUPERPUESTOS / STAPELFUNKTION

It is possible to install 2 stacked detectors, so as to have two groups of infrared beams protecting the same area, or one in front of the other, to have two areas of coverage facing each other. To avoid collisions of the wireless signals it is necessary to identify the detector 1 and 2 through the switch 1 of the dip-switch S1.

Es posible instalar 2 detectores superpuestos para proteger la misma área con dos grupos de rayos infrarrojos, o uno en frente del otro, para obtener dos áreas de cobertura enfrentadas. Para evitar colisiones de las señales de radio, es necesario identificar los detectores 1 y 2 mediante el switch 1 del dip-switch S1.

Es ist möglich, 2 Melder übereinander zu montieren, um denselben Bereich mit zwei Strahlengruppen zu schützen, oder gegenüber, so daß zwei gegenüberliegende Erfassungsbereiche entstehen. Um Kollisionen der Funksignale zu vermeiden, ist es wichtig, die Melder 1 und 2 mit Hilfe des ersten Poles des Dipschalters S1 zu identifizieren.

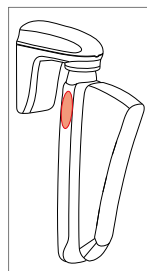
LEARNING / RECONOCIMIENTO / SELBSTPROGRAMMIERUNG

Pressing the **TEST** key the detector transmits the identification code to the control panel.
N.B. Ensure that the associated zone has been properly programmed and the control panel is in the wireless device learning mode.

Al presionar la tecla **TEST** el detector transmite el código de identificación a la central.
N.B. Asegúrese de que la zona asociada esté programada correctamente y la central esté en el modo de reconocimiento de dispositivos de radio.

Bei Drücken der **TEST-Taste** sendet der Melder den Geräte-ID-Code an die Alarmanlage.
N.B. Bevor Sie die Selbstprogrammierung starten, stellen Sie sicher, daß die zugeordnete Zone entsprechend programmiert ist und sich die Alarmanlage im Programmierungsmodus von Funkzusatzgeräten befindet.

COVERAGE TEST AND ANTIMASKING / PRUEBA DE COBERTURA Y ANTIEMASCARAMIENTO / DETEKTIONSTEST UND ANTIMASKING



Once learning has been completed, press the **TEST** key to start checking of the detector's coverage. The test has a duration of 10 minutes. On closing of the casing and of the anti-opening tamper contact, the detector also performs the environmental noise analysis for the antimasking function. The analysis takes about 3 minutes. At each crossing of one of the infrared beams, the corresponding red LED (DL1, DL2 or DL3) is switched on.
N.B. It is possible to activate the coverage test even if the casing is closed by approaching a magnet to the top of the detector (see figure). The activation of the test is signaled by a beep of about 1 second. During the noise analysis, do not stay close to the detector.

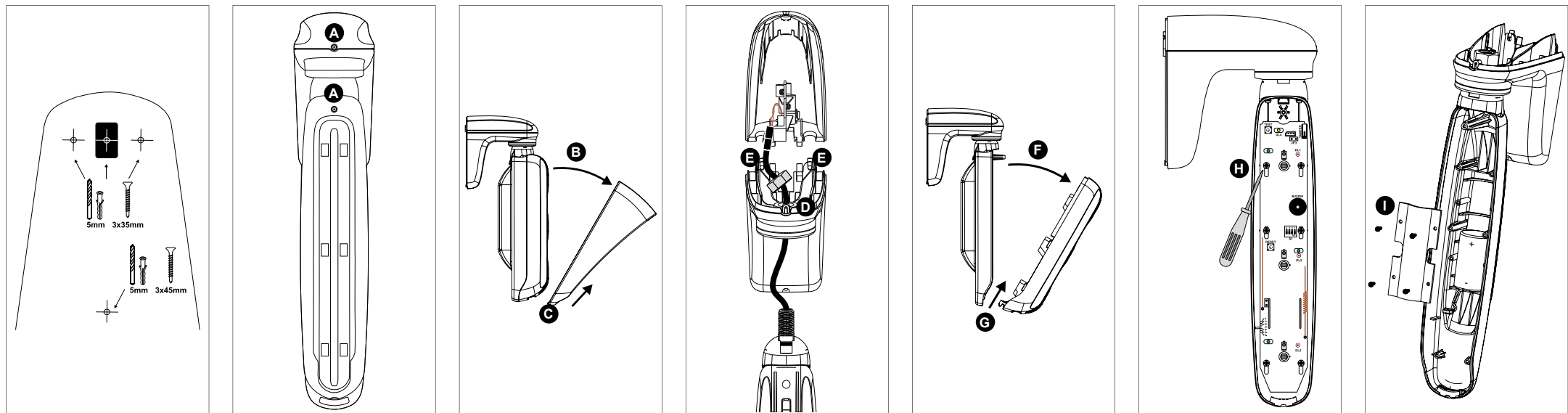
Después del reconocimiento, presione la tecla **TEST** para iniciar la prueba de la cobertura del detector. La prueba tiene una duración de 10 minutos. Al cerrar la caja y el contacto de tamper antiapertura, el detector también efectúa el análisis de ruido ambiental para la función de antiemascaramiento. El análisis dura aproximadamente 3 minutos. Cada vez que se cruza uno de los haces de infrarrojos, se enciende el LED rojo correspondiente (DL1, DL2 o DL3). Cuando se alcanza la condición de alarma, el buzzer emite un bip de aproximadamente 1 segundo.
N.B. Es posible activar la prueba de cobertura aun cuando la caja está cerrada pasando un imán en la parte superior del detector (véase la imagen de al lado). La activación de la prueba se señala con un beep de aproximadamente 1 segundo. Durante el análisis de ruido, no se quede cerca del detector.

Nach der Selbstprogrammierung drücken Sie die TEST-Taste, um den Detektionstest zu aktivieren. Der Test hat eine Dauer von 10 Minuten. Bei Schließung des Gehäuses und des Sabotagekontaktes für den Öffnungsschutz führt der Melder auch die Geräuschanalyse für die Antimasking-Funktion durch. Die Analyse dauert ca. 3 Minuten. Bei jeder Unterbrechung eines Infrarotstrahls leuchtet die entsprechende rote LED (DL1, DL2 und DL3) auf. Wenn die Alarmkondition eintritt, ertönt ein Beep-Ton des Klingelsummers von ungefähr einer Sekunde.
N.B. Der Detektionstest kann auch bei geschlossenem Gehäuse aktiviert werden. Hierzu führen Sie einen Magneten am oberen Teil des Melders vorbei (siehe Abbildung). Die Aktivierung des Tests wird durch einen Beep-Ton des Klingelsummers von ungefähr einer Sekunde bestätigt. Während der Geräuschanalyse sollten Sie sich nicht in unmittelbarer Nähe des Melders aufhalten.

LOGICA DI RILEVAZIONE / LOGIQUE DE DÉTECTION / LOGICA DI RILEVAZIONE / LOGIQUE DE DÉTECTION / DETECTION LOGIC / LÓGICA DE DETECCIÓN / DETEKTIONSLOGIK

Logica di rilevazione / Logique de détection Detection logic / Lógica de detección / Detektionslogik	Fasci abilitati / Faisceaux habilités Enabled beams / Haces habilitados / Aktive Strahlen	Allarme / Alarme Alarm / Alarma / Alarm	Sequenza imposta / Séquence imposée Imposed sequence / Secuencia impuesta / Verbindliche Sequenz
2 fasci indefiniti / 2 faisceaux indéfinis 2 undefined beams / 2 haces indefinidos / 2 unbestimmte Strahlen	Tutti / Tous / All / Todos / Alle	Interruzione di 2 fasci / Interruption de 2 faisceaux Interruption of 2 beams / Interrupción de 2 haces Unterbrechung von 2 Strahlen	Nessuna / Aucune / None / Ninguna / Keine
3 fasci / 3 faisceaux / 3 beams / 3 haces / 3 Strahlen	Tutti / Tous / All / Todos / Alle	Interruzione di 3 fasci / Interruption de 3 faisceaux Interruption of 3 beams / Interrupción de 3 haces Unterbrechung von 3 Strahlen	Nessuna / Aucune / None / Ninguna / Keine
3 fasci (priorità fascio 1) / 3 faisceaux (priorité faisceau 1) 3 beams (priority beam 1) / 3 haces (prioridad haz 1) 3 Strahlen (Strahl 1 vorrangig)	Tutti / Tous / All / Todos / Alle	Interruzione di 3 fasci / Interruption de 3 faisceaux Interruption of 3 beams / Interrupción de 3 haces Unterbrechung von 3 Strahlen	Prima il fascio prioritario / D'abord le faisceau prioritaire Priority beam first / Antes el haz prioritario / Strahl 1 zuerst

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION



Utilizzando la dima praticare i fori di fissaggio del sensore e fissare il rettangolo di plastica del contatto autoprotezione al muro. / En utilisant le gabarit effectuer les trous de fixation du détecteur et fixer le rectangle en plastique du contact d'auto-protection au mur. / Use the template to drill the fixing holes for the detector and fix the plastic rectangle of the tamper contact to the wall. / Utilizando la plantilla haga los agujeros de fijación del detector y fije el rectángulo de plástico del contacto de tamper en la pared. / Mit Hilfe der Schablone die Befestigungspunkte ermitteln und das Plastikrechteck für den Abhebeschutz an der Wand befestigen.

N.B. Si consiglia di installare il rivelatore a una altezza compresa tra 1,35m e 2,20m. / Il est conseillé d'installer le détecteur à une hauteur comprise entre 1,35m et 2,20m. / It is recommended to install the detector at a height of between 1.35 and 2.20m. / Se aconseja instalar el detector a una altura entre 1,35m y 2,20m. / Es wird empfohlen, den Melder in einer Höhe von 1,35m bis 2,20m zu installieren.

A	Svitare la vite di chiusura / Dévisser la vis de fermeture / Unscrew the locking screw / Destornille el tornillo de cierre / Die Verschlussschraube lösen
B	Solleverare il carter / Soulever le couvercle antipluie / Lift the rain cover / Levante la visera paraguas / Das Regenschild anheben
C	Sganciare il carter nella parte inferiore. / Décrocher le bas du couvercle antipluie. / Unhook the rain cover at the bottom / Desenganche la visera paraguas en la parte inferior / Das Regenschild unten aushaken N.B. Per riposizionare il carter, accertarsi che sia ben incastrato nella parte inferiore, poi avvitare la vite di chiusura. / Pour repositionner le couvercle antipluie, s'assurer que le bas soit bien encastré puis visser la vis de fermeture. / To replace the rain cover, ensure that it has locked into place properly at the bottom then screw the locking screw. / Para volver a colocar la visera paraguas asegúrese de que se ha enganchado bien en la parte inferior y atornille el tornillo de cierre. / Beim Wiedereinsetzen darauf achten, daß das Regenschild unten richtig eingerastet ist, danach die Verschlussschraube festziehen.
D	Rimuovere il coperchio dello snodo e svitare il dado di bloccaggio completamente per poter spostare il sensore. / Enlever le couvercle de la rotule et dévisser complètement l'écrou de blocage pour déplacer le détecteur. / Remove the cover of the swivel mounting bracket and completely unscrew the lock nut to remove the detector. / Remueve la tapa de la rótula y destornille completamente la tuerca de bloqueo para desplazar el detector. / Den Deckel der Gelenkaufhängung entfernen und die Mutter komplett lösen, um den Melder seitlich bewegen zu können.
E	Fori di fissaggio dello snodo / Trous de fixation de la rotule / Fixing holes of the swivel mounting bracket / Agujeros de fijación de la rótula / Befestigungsöffnungen der Gelenkaufhängung
F	Solleverare il coperchio lenti / Soulever le couvercle lentilles / Lift the lens cover / Levante la tapa de lentes / Den Linsendeckel anheben
G	Sganciare il coperchio lenti nella parte inferiore (tirare verso l'alto). / Décrocher le bas du couvercle lentilles (tirer vers le haut). / Unhook the bottom of the lens cover (pull up). / Desenganche la parte inferior de la tapa de lentes (tirar hacia arriba). / Den Linsendeckel unten aushaken (nach oben entfernen). N.B. Per richiudere il coperchio lenti, posizionare l'incastro, spingere verso il basso, poi chiudere in alto. / Pour refermer le couvercle lentilles, replacer en poussant vers le bas la languette d'encastrement, puis fermer en haut. / When replacing, push the lens cap down and then close it at the top. / Cuando reemplaza, empuje la tapa del lente hacia abajo y luego ciérrela en la parte superior. / Beim Wiedereinsetzen den Linsendeckel nach unten drücken und dann oben schließen.
H	Svitare le viti per rimuovere la scheda. / Dévisser les vis pour enlever la carte électronique. / Unscrew the screws to remove the electronic board. / Destornille los tornillos para quitar la placa. / Die Schrauben lösen, um die Platine zu entnehmen.
I	Svitare le viti per rimuovere il coperchio del vano batteria, sganciare la batteria e inserire la nuova batteria. / Dévisser les vis pour enlever le couvercle du logement batterie, décrocher la batterie et insérer la nouvelle pile. / Unscrew the screws of the battery bay to remove the batteries and insert the new battery. / Destornille los tornillos para quitar la tapa del alojamiento de la batería, desengancha la batería e inserta la nueva. / Die Schrauben lösen, um die Batterieabdeckung zu entfernen, die Batterie abzukoppeln und die neue Batterie einzusetzen. N.B. Utilizzare solo batterie di ricambio originali Tecnoalarm. / Utiliser seulement des batteries originales de Tecnoalarm. Only use original batteries from Tecnoalarm. / Solo use baterías originales de Tecnoalarm / Nur Originalbatterien von Tecnoalarm verwenden.



The product features can be subject to change without notice. / Les caractéristiques de ce produit peuvent être sujettes à modifications sans préavis. / The product features can be subject to change without notice. / Las funciones del producto pueden estar sujetas a modificaciones sin previo aviso. / Die Eigenschaften des Produktes können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

